



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2013(36)

środa, 20 lutego 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### GŁOSICIELE DIALOGU

**Stefan Wilkanowicz oraz członkowie nieformalnej Grupy Przyjaciół z Olkusza: Ireneusz Cieślik, Olgerd Dziechciarz, Krzysztof Kocjan i Dariusz Rozmus zostali laureatami tegorocznej edycji Nagrody im. Księdza Stanisława Musiała. Uroczystość jej wręczenia odbędzie się 5 marca (wtorek) o godz. 10:00 w Urzędzie Miasta Krakowa (pl. Wszystkich Świętych 3-4).**

Tego samego dnia (5 marca, wtorek) o godz. 16:00 w kościele św. Barbary (Mały Rynek 8) zostanie odprawiona msza św. w intencji ks. Stanisława Musiała. Przewodniczyć jej będzie ks. kard. Franciszek Macharski.

Stefan Wilkanowicz otrzyma nagrodę w kategorii I: za twórczość w duchu dialogu i współpracy chrześcijańsko-żydowskiej i polsko-żydowskiej - za całokształt twórczości na rzecz dialogu i pojednania. Nieformalna Grupa Przyjaciół z Olkusza: Ireneusz Cieślik, Olgerd Dziechciarz, Krzysztof Kocjan i Dariusz Rozmus w kategorii II: za inicjatywy społeczne na rzecz dialogu i współpracy chrześcijańsko-żydowskiej i polsko-żydowskiej – za ocalanie pamięci o Żydach olkuskich.

Kapituła Nagrody im. ks. Stanisława Musiała SJ dokonała wyboru laureatów spośród kandydatów nominowanych wcześniej przez Klub Chrześcijan i Żydów „Przymierze”. Nominacje te przyznano po rozpatrzeniu wszystkich zgłoszonych kandydatur. Oprócz osób nagrodzonych nominacje otrzymali: Stanisław Krajewski i ks. Romuald Jakub Weksler-Waszkinel (kategoria I) oraz Adam Bartosz i ks. Wojciech Lemański (kategoria II).

Nagroda im. Księdza Stanisława Musiała SJ została ustanowiona w 2008 roku przez krakowski Klub Chrześcijan i Żydów „Przymierze”. Jest przyznawana corocznie w dwóch wspomnianych wyżej kategoriach. Jej fundatorami są: Rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego, Prezydent Miasta Krakowa i Gmina Wyznaniowa Żydowska w Krakowie.

W ubiegłych latach laureatami Nagrody byli: Jan Błoński oraz Miasto i Gmina Chmielnik (2009); Joanna Tokarska-Bakir i Bogdan Białek (2010); Bożena i Jerzy Wyrozumscy oraz Tomasz Pietrasiewicz i Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN” w Lublinie

(2011); Anna Lebet-Minakowska i ks. Manfred Deselaers (2012).

Sylwetki laureatów tegorocznej edycji są dostępne na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **DO SZKOŁY NA ROWERZE**

**Miasto będzie zachęcać uczniów, by do szkoły dojeżdżali na rowerach. Na finiszu są negocjacje dotyczące udziału Krakowa w unijnym projekcie STARS.**

Z badań wynika, że dowożenie dzieci do szkoły stanowi znaczną część podróży wykonywanych przez mieszkańców. Taka sytuacja generuje ruch, szczególnie w okresie porannych i popołudniowych szczytów komunikacyjnych. Tymczasem podróż do szkoły jest najczęściej krótka, a dystans nie przekracza 5 km. Taką odległość można swobodnie pokonać rowerem. Zachęcanie do podróżowania do szkoły na rowerze jest jednym z priorytetów unijnego projektu STARS (Sustainable Travel Accreditation and Recognition for Schools).

Projekt będzie skierowany do szkół, które po spełnieniu określonych warunków otrzymają specjalne akredytacji. To pozwoli szkołom na dostęp do użytecznych informacji. Równie istotna będzie wymiana doświadczeń i stosowanie rozwiązań sprawdzonych w praktyce przez innych.

Ważnym elementem będzie też zachęcanie uczniów szkół średnich do tworzenia własnych koncepcji i ich realizacji w szkołach w celu promowania podróżowania rowerem wśród rówieśników.

„W realizacji projektu będziemy korzystać z doświadczeń Transport for London i innych partnerów” – mówi Łukasz Szewczyk, zastępca dyrektora Wydziału Gospodarki Komunalnej. Warto wiedzieć, że chęć udziału w projekcie zgłosiły miasta z Niemiec, Szkocji, Hiszpanii, Włoch i Węgier

Obecnie na finiszu są kwestie związane z podpisaniem umowy dotyczącej udziału Krakowa w projekcie. Ostatecznie jego realizacja powinna rozpocząć wiosną tego roku.  
([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **ZOSTAŃ DYREKTOREM MUZEUM AK**

**Doświadczenie w pracy związanej z muzealnictwem i działalnością wystawienniczą, znajomość prawa zamówień publicznych w kulturze oraz znajomość zagadnień związanych z II wojną światową, tematyką militarną i Armią Krajową – m.in. taką wiedzę powinien posiadać kandydat na stanowisko dyrektora Muzeum Armii Krajowej im. gen. Emila Fieldorfa „Nila” w Krakowie.**

Do konkursu na stanowisko dyrektora Muzeum może przystąpić osoba, która ma pełną zdolność do czynności prawnych; korzysta w pełni z praw publicznych; ukończyła studia wyższe magisterskie; ma co najmniej trzyletni staż pracy na stanowiskach kierowniczych, wymagających doświadczenia w kierowaniu zespołami ludzkimi m.in. w instytucjach kultury, administracji rządowej i samorządowej; posiada znajomość

przepisów prawnych dotyczących organizowania i prowadzenia działalności kulturalnej; jest niekarana; legitymuje się dobrym stanem zdrowia, pozwalającym na pracę na stanowisku kierowniczym; posiada biegłą znajomość co najmniej jednego języka obcego.

Preferowani będą kandydaci posiadający: udokumentowaną działalność w zakresie muzealnictwa, w tym w szczególności w dziedzinie działalności wystawienniczej; znajomość prawa zamówień publicznych w kulturze, zagadnień z zakresu finansów publicznych oraz administracji; umiejętności i doświadczenie w kierowaniu zespołem i zarządzaniu projektami. A także posiadający: predyspozycje i zdolności organizacyjne; doświadczenie i znajomość zagadnień pozyskiwania funduszy budżetowych, pozabudżetowych oraz z Unii Europejskiej; znajomość zagadnień z dziedziny: II wojny światowej, tematyki militarnej i Armii Krajowej; wykształcenie wyższe z zakresu historii, historii sztuki, muzealnictwa, prawa, zarządzania, marketingu.

Kandydaci powinni złożyć wymagane dokumenty na stanowisku nr 6 w Kancelarii Magistratu Urzędu Miasta Krakowa, pl/ Wszystkich Świętych 3-4 (w godzinach pracy Urzędu Miasta Krakowa) lub przesłać je na adres: Urząd Miasta Krakowa, 31-004 Kraków, pl. Wszystkich Świętych 3-4, w zamkniętej kopercie z podanym adresem zwrotnym, numerem telefonu kontaktowego oraz adresem poczty elektronicznej, z dopiskiem: „Konkurs na stanowisko dyrektora Muzeum Armii Krajowej im. Gen. Emila Fieldorfa „Nila” w Krakowie” (w ciągu 40 dni od daty ukazania się ogłoszenia w prasie lokalnej, czyli od 19 lutego 2013 r.).

Planowany termin zakończenia postępowania konkursowego to 30 kwietnia 2013 r. Konkurs zostanie przeprowadzony przez Komisję powołaną przez Prezydenta Miasta Krakowa. O miejscu i terminie przeprowadzenia rozmów kwalifikacyjnych kandydaci zostaną powiadomieni pisemnie i telefonicznie.

Dodatkowe informacje o tym co powinny zawierać wnioski są dostępne na stronie: [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl) (Zarządzenie Prezydenta Miasta Krakowa nr 371/2013). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **BUDŻET MIASTA W STYCZNIU**

**Znamy informację z wykonania budżetu miasta Krakowa w styczniu 2013 roku. W porównaniu z analogicznym okresem roku ubiegłego zanotowano większe dochody i nieznacznie mniejsze wydatki.**

Z comiesięcznej informacji przygotowanej przez Wydział Budżetu Miasta wynika, że wskaźnik wykonania dochodów wyniósł 9,7 proc. planu, w porównaniu do 9 proc. w styczniu 2012 roku. To głównie zasługa transferów z budżetu państwa, które w styczniu 2013 roku wyniosły 11,1 proc. planu (przy 9,8 proc. w styczniu 2012).

Natomiast wskaźnik wydatków w styczniu tego roku to 9,2 proc. planu. W zeszłym roku wyniósł on 10,3 proc..

Przypomnijmy, że zgodnie z przyjętym w grudniu ub. roku budżetem, wydatki ogółem Miasta na 2013 rok wynoszą 3 574 899 428 zł, z czego wydatki bieżące - 3 037 222 059 zł, a wydatki majątkowe - 537 677 369 zł.

Jeśli chodzi o dochody budżetu Miasta na 2013 rok, zaplanowano je w kwocie 3 611 102 666 zł. Przyszły rok ma się zamknąć nadwyżką w wysokości 36 203 238 zł.

Zgodnie z prognozą, skumulowane zadłużenie Krakowa na koniec 2013 roku zamknie się kwotą nieco ponad 2 000 000 000 zł, a więc 55,39 proc. planowanych dochodów. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))03a4-f932

---

### **Z PODWÓRKA NA STADION**

**Zapraszamy wszystkie dzieci do lat 10 do udziału w Ogólnopolskim Turnieju Piłki Nożnej „Z podwórka na stadion o Puchar Tymbarku”, w którym nagrodą główną jest wyjazd na mecz Anglia-Polska na słynnym stadionie Wembley. Zgłoszenia przyjmowane będą do 31 marca.**

Główną ideą turnieju, w którym w ubiegłym roku uczestniczyło ponad 140 tys. dzieci z całego kraju, jest wyłanianie największych piłkarskich talentów oraz promowanie aktywnych form spędzania wolnego czasu. To także wspaniała zabawa i możliwość poznania wielu ciekawych ludzi.

Zgłoszenia można przysyłać do 31 marca. Drużyna może liczyć od 6 do maksymalnie 12 zawodników (plus opiekun). Na przełomie kwietnia i maja rozgrywane będą mecze eliminacyjne gminne i powiatowe, a na przełomie maja i czerwca - finały wojewódzkie. Wielki finał zaplanowano na 13-15 września.

Organizatorem Turnieju jest Polski Związek Piłki Nożnej. Formularz zgłoszeniowy, regulamin oraz szczegółowe informacje są dostępne na stronie [www.zpodworkanastadion.pl](http://www.zpodworkanastadion.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **KRAKOWSCY PRZEWODNICY ŚWIĘTUJĄ**

**Już po raz ósmy Kraków włącza się w obchody Międzynarodowego Dnia Przewodnika Turystycznego. Z tej okazji, 1 marca (piątek) o godz. 10:00, w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa (pl. Wszystkich Świętych 3-4), odbędzie się okolicznościowe spotkanie z krakowskimi przewodnikami.**

Międzynarodowy Dzień Przewodnika Turystycznego przypada 21 lutego. Na świecie obchodzony jest od 1990, a w Krakowie od roku 1997 - tradycją stały się już coroczne, okolicznościowe spotkania władz miasta z krakowskimi przewodnikami.

Głównym celem spotkania organizowanego przez Urząd Miasta Krakowa, przy współpracy z organizacjami zrzeszającymi przewodników, jest rozwój i promocja ruchu przewodnickiego w mieście oraz podnoszenie jakości krakowskiego produktu turystycznego.

Przypomnijmy, że w tym roku z okazji swego święta, tak jak w ubiegłych latach, krakowscy przewodnicy bezpłatnie oprowadzali mieszkańców po Krakowie, odkrywając

przed nimi historię miejsc związanych m.in. z powstaniem styczniowym oraz osobą Jana Matejki. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **ŚWIATOWE DZIEDZICTWO - MŁODZIEŃCZA WIZJA**

**Słowackie miasteczko Bańska Szczawnica (Banska Štiavnica) wzorem lat ubiegłych organizuje 19. już edycję konkursu plastycznego dla dzieci i młodzieży z miast wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Konkursowi patronuje Organizacja Miast Światowego Dziedzictwa (OWHC), której członkami są zarówno Kraków, jak i Bańska Szczawnica.**

Organizatorzy konkursu zachęcają dzieci by, korzystając z własnej kreatywności, zaprezentowały swoje własne lub inne wybrane miasto światowego dziedzictwa, przedstawiając jego zabytki, kulturę lub życie codzienne mieszkańców.

Aby wziąć udział w konkursie trzeba spełnić następujące warunki: prace konkursowe powinny być zgłoszone w jednej z trzech kategorii wiekowych - do 9 lat, 10-12 lat, 13-15 lat; można przygotować rysunki, prace malarskie, akwarele, linoryty, monotypy, intarsje, zdjęcia, kolaże w formacie 10 x 14 cm.

Tematyka prac to: historia, impresje, życie codzienne, obiekty sztuki, mieszkańcy, a nawet przyszłość – wszystkie te tematy mogą być inspiracją. Uczniowie mogą nadsyłać prace także samodzielnie. Indywidualne zgłoszenia powinny zawierać minimum 3 prace. Prace z jednej szkoły powinny zostać wysłane wspólnie w specjalnie oznaczonej kopercie: „Vision 2013”. Na odwrocie każdej pracy powinno znaleźć się: imię, nazwisko i wiek autora, nazwa szkoły i pełny adres zwrotny do szkoły (NAPISANE DRUKIEM). Termin nadsyłania prac upływa 30 kwietnia (adres: Mestský úrad, Radničné nám. 1, 969 24 Banska Štiavnica, Slovak Republic).

Prace zostaną zaprezentowane na wystawie pt. *Światowe Dziedzictwo – Młodzieńcza Wizja 2013*, która zostanie otwarta 30 maja w Urzędzie Miasta Bańska Szczawnica. W czasie wernisażu nagrodzone zostaną prace z trzech miejsc ze wszystkich trzech kategorii.

Ponadto, interesujące prace zostaną zamieszczone na miejskiej stronie internetowej „Kraków Otwarty na Świat”. W tym celu, przed wysłaniem pracy do Bańskiej Szczawnicy, prosimy o przesłanie jej cyfrowej wersji na adres: [Agata.Mierzynska@um.krakow.pl](mailto:Agata.Mierzynska@um.krakow.pl). Informacje pod numerem: 12 616 15 11. Dodatkowe informacje: [www.krakow.pl/otwarty\\_na\\_swiat](http://www.krakow.pl/otwarty_na_swiat). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **DWA KWIATY I INNE ATRAKCJE W CZUŁYM BARBARZYŃCY**

**Już jutro (21 lutego, czwartek) o godz. 18:00 zapraszamy do księgarnio-kawiarni *Czuły Barbarzyńca w Krakowie* (Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego, ul. Powiśle 11) na ostatni z trzech filmów zaplanowanych w ramach lutowego przeglądu kina z nurtu neorealizmu hinduskiego. Tym razem zobaczymy obraz *Do Phool* (Dwa kwiaty) w reż. Abdula Rashida Kardara.**

Film jest ekranową adaptacją znanej powieści Joanny Spyri – *Heidi* z niezwykle kreatywną hinduską Heidi (Purnima), w której rolę wcieliła się, znana z filmu *Bootpolish*, rewelacyjna Baaby Naaz. Film jest bardziej dynamiczny niż wersja amerykańska i dwie europejskie. I jak w każdym hinduskim filmie z tamtego okresu zachwycają niezwykle piękne sceny musicalowe i te radosne i te przejmująco smutne.

Z kolei w sobotę (23 lutego), zapraszamy dzieci w wieku 7-12 lat na kreatywne warsztaty z wykorzystaniem techniki komputerowej. Zajęcia odbędą się w dwóch grupach: pierwsza w godz. 10:00-11:30, druga – w godz. 12:00-13:30. Dzieci będą wykonywać animacje inspirowane bajkami Italo Calvino, pracując na sprzęcie firmy Apple. Ilość miejsc ograniczona, w grupie może być maksymalnie 10 osób. Chętni powinni zgłaszać się przez stronę facebookową Czulego Barbarzyńcy: <http://www.facebook.com/czuly.krakow>.

Ponadto w sobotę (23 lutego) w Czułym uruchomiona zostanie wystawa malarstwa Stanisława Mogilnickiego – *Nie zaśmiecaj morza*. Wystawa potrwa do 17 marca. Stanisław Mogilnicki to absolwent Liceum Plastycznego i ASP (wydział form przemysłowych) w Krakowie. Zajmuję się głównie malarstwem, a dokładnie wnikliwym przyglądaniem się naturze i przenoszeniem wrażeń poprzez tworzenie prac - obrazów olejnych, szkiców temperowych, fotografii oraz obiektów.

W niedzielę (24 lutego), już tradycyjnie w samo południe zapraszamy na niedzielne *Czule czytanki* z muzyką na żywo. Na uczestników czeka wiersz, proza, grafika, zbrodnie, pościgi, czary i potwory, ale też przyjaźń i przygoda. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **CO W NOWYM „LODOŁAMACZU”?**

**Nowy numer dwutygodnika Nowej Huty „Lodołamacz” jest już dostępny. Czasopismo wydawane przez Teatr Łaźnię Nową prezentuje najciekawsze wydarzenia z dzielnicy. Dostępne jest bezpłatnie w sklepach i instytucjach kultury.**

A co w nowym numerze? „Robienie filmów ma sens” – wywiad z Grzegorzem Zaricznym reżyserem filmu „Gwizdek”, który wygrał konkurs obrazów krótkometrażowych Sundance - największego festiwalu na świecie poświęconego produkcjom niezależnym.

„Energia tańca” – czyli tekst o tym, że jedno z nowohuckich liceów jest dowodem na to, że niekonwencjonalna oferta programowa można zainteresować młodzież z całej Polski. „Łaźniowe zakamarki” – czyli zaproszenie na bezpłatne zwiedzanie teatru Łaźnia Nowa oraz „Pora na rugby” czyli tekst o budowie Narodowego Centrum Rugby. Zapraszamy do lektury! ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **WYŁÓŻ TRUTKĘ NA SZCZURY**

**Okres od 20 marca do 20 kwietnia to tradycyjnie czas walki ze szczurami. Urząd Miasta Krakowa przypomina o obowiązku deratyzacji.**

Wydział Kształtowania Środowiska UMK przypomina właścicielom nieruchomości położonych na terenie Krakowa o konieczności przeprowadzenia deratyzacji w okresie od 20 marca do 20 kwietnia 2013 roku. Obowiązek wynika z art. 21 uchwały nr C/1011/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 25 stycznia 2006 roku w sprawie regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Miejskiej Kraków.

Deratyzacja powinna być przeprowadzona na obszarach zabudowanych budynkami mieszkalnymi, produkcyjnymi, handlowymi i usługowymi. Zaleca się, aby miejsce wyłożenia trutki znajdowało się tam, gdzie pojawiają się szczury, a w szczególności na podwórzach, śmietnikach, strychach, ustępach, budynkach gospodarczych itp.

Przez okres przeprowadzania deratyzacji należy zachowywać szczególną ostrożność w miejscach, gdzie wyłożone zostały środki do zwalczania gryzoni. Rejony, gdzie znajdują się trutki powinny być oznakowane napisem „**UWAGA TRUCIZNA**”.

W czasie wyłożenia trutki należy uniemożliwić dostęp, zwłaszcza dzieciom do miejsc, w których wyłożono trutki, zaś zwierzęta domowe trzymać w tym czasie w zamknięciu oraz zabezpieczyć trutkę przed dostępem ptactwa. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

#### **AKREDYTACJE NA FESTIWAL MISTERIA PASCHALIA**

**Przypominamy, że jeszcze tylko do najbliższego piątku (22 lutego) organizatorzy czekają na zgłoszenia akredytacyjne na 10. jubileuszowy festiwal Misteria Paschalia. Formularz akredytacyjny jest dostępny na stronie internetowej <http://www.misteriapaschalia.com/pl/3/101/138/akredytacie->. Przyznanie akredytacji zostanie potwierdzone mailowo 26 lutego (wtorek).**

Tegoroczny festiwal rozpocznie się 25 marca i potrwa do niedzieli (31 marca). Na program złoży się więc siedem koncertów, które dla wielu będą listą przebojów: od *Il Trionfo del Tempo...* Handla w ujęciu Giovanniego Antoniniego, poprzez *Orfeusza* Monteverdiego w interpretacji Claudia Caviny oraz *Wielką Mszę c-moll* Mozarta pod batutą Marka Minkowskiego, aż po recital Viviki Genaux i Fabia Biondiego. Do Krakowa powróci Christophe Rousset, który wraz z Les Talens Lyriques przedstawi niezwykle program *Mater Dolorosa* wypełniony m.in. muzyką Leo, Traetty i Ferrandiego. Powrócą też znakomite głosy: Vivica Genaux, Sara Mingardo, Julia Lezhneva, Ann Hallenberg, czy Roberta Invernizzi.

Pełny program festiwalu jest dostępny na stronie [www.misteriapaschalia.com](http://www.misteriapaschalia.com). Bilety na festiwalowe koncerty można kupić za pośrednictwem portalu [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl) oraz w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2), w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11) oraz przy ul. św. Jana 2. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **ODZYSKANA KOBIECOŚĆ NA ZDJĘCIACH**

**Od jutra (czwartek, 21 lutego) do 20 marca w galerii sztuki Szpitala św.**

**Rafała będzie można obejrzeć wyjątkową wystawę: 50 zdjęć, a na nich 21 historii kobiet po mastektomii i rekonstrukcji piersi. Zdjęcia prezentują ich postawę wobec choroby, odczucia, refleksje. Ekspozycja jest wspólną pracą fotografa Terry Lorant, dr Loren Eskanazi – chirurga plastycznego i Joanne Sonn – jednej z bohaterek zdjęć. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski objął projekt Honorowym Patronatem.**

Wystawa jest inicjatywą lekarzy pracujących w Centrum Rekonstrukcji Piersi Szpitala św. Rafała, którzy każdego dnia spotykają się z kobiecymi dramatami. Jednocześnie zaznaczają, że zabiegi rekonstrukcyjne korzystnie wpływają na psychikę pacjentek, które po wygranej walce z nowotworem, mogą znów się cieszyć swoją odzyskaną kobiecością.

Autorzy i organizatorzy mają nadzieję, że wystawa zainicjuje dyskusję na temat problematyki nowotworów piersi i rekonstrukcji po leczeniu onkologicznym, pomoże w przełamywaniu stereotypów, a także będzie wsparciem i inspiracją dla kobiet walczących z chorobą.

Wystawę będzie można oglądać w galerii sztuki Szpitala św. Rafała w Krakowie, ul. Bochenka 12. Wernisaż odbędzie się jutro (21 lutego) o godz. 14:00.

Wystawa dla odwiedzających dostępna będzie w godzinach otwarcia Szpitala św. Rafała. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

#### **ME MYSELF AND I W KRAKOWIE – WYGRAJ BILET**

**Ich jedynym instrumentem jest głos. Śpiewają acapella, wspomagając się elektroniką - Magdalena Pasierska, Michał Majeran i Karol Gizewski to członkowie grupy Me Myself And I. Zespół wystąpi 27 lutego (środa) o godz. 20:00 w krakowskiej Alchemii (ul. Estery 5). Na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) można wygrać wejściówki na koncert.**

Rok 2012 przyniósł grupie sporo sukcesów: zostali laureatami polsatowskiego koncertu Trendy 2012. W marcu ukazał się drugi autorski album tria Do Not Cover! Dużym sukcesem okazała się także majowa trasa po USA. Rok wcześniej grupa otrzymała dwie kulturalne nagrody - Dolnośląską Nagrodę Kulturalną Silesia oraz Nagrodę Muzyczną Wrocławia.

Artyści mają za sobą występy z tuzami światowej sceny jazzowej (m.in. B. McFferin, L. Wright, Tricky, R. Bona, L. Możdżer), są gośćmi dużych ogólnopolskich festiwali (wykonali brawurowo Mazurka na koncercie z okazji objęcia przez Polskę unijnej prezydencji), koncertowali przed wystąpieniem Dalajlamy podczas jego pobytu we Wrocławiu, a jeden z ich utworów znalazł się na ścieżce dźwiękowej do gry Wiedźmin.

Zespół brał udział w wielu przedsięwzięciach charytatywnych, ostatnio zaangażowani w dwa projekty kulturalne: Młoda Polska Filharmonia pod patronatem Zwierciadła i projekt Legalna Kultura. Wspierają fundację Rak'n'roll, a ich utwór Elytom



Encon znalazł się na składance Pin in Pink2. Dodatkowe informacje o koncercie są dostępne na stronach [www.memyselfandi.pl](http://www.memyselfandi.pl) i <http://alchemia.com.pl>. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **PODARUJ KSIĄŻCĘ DRUGIE ŻYCIE**

**Wszystkich, którzy odliczają już dni do wiosny, aby móc znów zasiąść z książką na ławce w parku, zapraszamy na trzecią w tym roku odsłonę wielkiej bezpłatnej wymiany książek - Drugie Życie Książki. Do zobaczenia w niedzielę (24 lutego) o godz. 15:00 w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2).**

Akcja Drugie Życie Książki coraz bardziej się rozrasta. Do kalendarza wymian planowanych w tym roku dołączają: trzy edycje akcji w Galerii Krakowskiej (16-19 maja, 7-9 czerwca, 21-27 października), a także dwie zupełnie premierowe edycje w Artetece Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Krakowie (ul. Rajska 12), podczas których będzie można wymieniać się: filmami, płytami z muzyką, gramami komputerowymi i audiobookami (26 maja i 17 listopada).

Przypominamy, że Drugie Życie Książki to wspólna akcja Krakowskiego Biura Festiwalowego i portalu Bookeriada.pl. W bezpłatnej książkowej wymianie może wziąć udział każdy: wystarczy przynieść przynajmniej jedną, a maksymalnie dziesięć książek, koniecznie w dobrym stanie. Publikacje wydane do 1995 roku można wymienić tylko na takie, które również ukazały się do tej daty; nowszą książkę (wydaną po 1995 roku) – można wymienić na każdą dostępną podczas akcji. Więcej o akcji: [www.drugiezycieksiazki.pl](http://www.drugiezycieksiazki.pl).

#### **Harmonogram akcji:**

Pawilon Wyspiańskiego, (pl. Wszystkich Świętych 2), godz. 15:00-16:00 – 24 marca, 21 kwietnia, 31 sierpnia, 29 września, 24 listopada, 15 grudnia. UWAGA! uczestnicy wymiany otrzymują 30 proc. zniżki na zakupy w kawiarni LikeKonik w Pawilonie Wyspiańskiego. Wystarczy przed dokonaniem zakupu okazać naklejkę potwierdzającą udział w wymianie.

Edycje specjalne: 16-19 maja – podczas Festiwalu Miłosza (Centrum Festiwalowe oraz Galeria Krakowska); 7-9 czerwca 2013 – podczas Targów Książki dla Dzieci (hala Targów w Krakowie); 7-9 czerwca 2013 – edycja specjalna w Galerii Krakowskiej; 24-27 października – podczas Targów Książki (hala Targów w Krakowie); 21-27 października 2013 – podczas Festiwalu Conrada (Centrum Festiwalowe i Galeria Krakowska).

Edycje premierowe w Artetece Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Krakowie (ul. Rajska 12, wejście od ul. Szujskiego), godz. 15:00-16:00. UWAGA! wymiana tylko filmów, płyt z muzyką, gier komputerowych i audiobooków - 26 maja, 17 listopada.

Dodatkowe edycje w Gołębniku (ul. Gołębia 14), godz. 10:00-20:00 (w ciepłe dni spotykamy się na dziedzińcu, w chłodne – w holu) - 20 marca, 15 maja, 16 października,

11 grudnia. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **HEJ, ME BAŁTYCKIE MORZE!**

**Atlantyda, Cztery Refy, Waldemar Mieczkowski, Prawdziwe Perły, Ryczące Dwudziestki, Słodki Całus od Buby, Stare Dzwony, Trzy Maszty, Chór Akademii Marynarki Wojennej z Gdyni, Chór „Zawisza Czarny”, Rosyjska Szanty Grupa - to tylko część artystów, którzy wystąpią podczas XXXII edycji Międzynarodowego Festiwalu Piosenki Żeglarskiej „Shanties”. Wydarzenie rozpocznie się jutro (21 lutego, czwartek) i potrwa do 24 lutego (niedziela). Patronat nad nim objął m.in. Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.**

Tegoroczna edycja festiwalu, organizowanego przez Krakowską Fundację Żeglarstwa Sportu i Turystyki „HALS”, odbędzie się pod hasłem: „Hej, me Bałtyckie Morze!”. W programie koncertów i imprez towarzyszących organizatorzy przywołają historie i opowieści związane z Bałtykiem, wielkie bitwy, nie zabraknie też akcentów tradycji nadbałtyckich ludów. Warto zatem zarezerwować czas, by wziąć udział w choć jednym z proponowanych wydarzeń i przez chwilę, w mieście oddalonym od morza o 600 km, poczuć morski klimat.

Festiwal rozpocznie się w rytmie bluesa w czwartkowy wieczór (21 lutego) w CK „Rotunda” (godz. 19:00) „Bałtycki Blues” to jeden z kilku nowatorskich projektów w programie tegorocznego festiwalu. W koncercie oprócz znanych wykonawców sceny żeglarsko-szantowej pojawi się legenda polskiego bluesa zespół Kasa Chorych. Koncepcja aranżacji koncertu w klimatach bluesowych powstała dzięki fascynacji bluesem Waldemara Mieczkowskiego. Co ciekawego powstało dzięki połączeniu żagli z bluesem? Warto wybrać się na koncert i zobaczyć efekt tego mariażu.

Warto wybrać się także na koncert „Bałtycko-kaszubskie opowieści” (22 lutego, piątek, godz. 18:00, DK „Rotunda”), na „Bananowy żywot” – koncert nocny w reżyserii zespołu Banana Boat (22 lutego, piątek, godz. 23:00, DK „Rotunda”). Koncert „Bitwa pod Oliwą” z udziałem zespołów grających folk i współczesną piosenkę żeglarską z pewnością ucieszy tych, którzy nade wszystko cenią dobrą zabawę i taniec. Z kolei wydarzeniem koncertu „Bałtyk Szanta” będzie występ chóru Akademii Marynarki Wojennej z repertuarem zaaranżowanych w często zaskakujący sposób piosenek żeglarskich oraz męskiego chóru szantowego Zawisza Czarny.

Koncert stanowiący podsumowanie festiwalu – finał finałów – nosi w tym roku nazwę „Dookoła Bałtyku” - 24 lutego (niedziela) w DK „Rotunda” (godz. 17:00). Organizatorzy zapowiadają występy najciekawszych wykonawców festiwalu „Shanties”, podczas tego koncertu zostanie również odczytany werdykt jury o przyznanych nagrodach.

Dla wielbicieli piosenki żeglarskiej oprócz samych koncertów przygotowano szereg imprez towarzyszących, m.in. prezentacje, wystawy fotograficzne, widowiska dla dzieci i

spotkania z kapitanami oraz autorami książek. W tym roku do Krakowa zawita Tomasz Stachura – nurek i fotograf z Gdyni, który w Bałtyku nurkuje już prawie 30 lat. Gościem festiwalu będzie także Monika Szwaja, autorka popularnych powieści, która swój wieczór z fanami zatytułowała „Pływać może każdy głupi”. Dodatkowe informacje: [www.shanties.pl](http://www.shanties.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl), [beata.klejbuk@um.krakow.pl](mailto:beata.klejbuk@um.krakow.pl))

---

## **W CZWARTEK:**

---

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**9:30** - „Planowanie przestrzenne na obszarze Lotniska im. Jana Pawła II”, Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków-Balice, budynek administracyjno – techniczny

**14:30** - Komisja Rozwoju i Innowacji, Sala Portretowa, Plac Wszystkich Świętych 3-4

**18:00** - Wykład z Cyklu „Obrazy miasta” pt. „Rozwój granic miasta”, Galeria Architektury SARP, Plac Szczepański 6

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji

Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta